

客家語「好」的多義性（下）

葉瑞娟

本文繼續介紹「好 AP」的結構，「好 AP」結構表示說話者對於 AP 的主觀判斷，如(1a)的「大」和(1b)的「多」都沒有固定的標準值，大小和多少都牽涉說話者的認定，當其超過說話者預期時，就可以用「好」標記，這種主觀評價還可以由句子裡的其他成分得到印證，例如(1b)的「驚怕」就是表示說話者的推斷，而「正」表示這個時間比他預期的還久。

(2) a. 看到一隻蜈蚣蟲在逐一尾蛇，該尾蛇有好大尾喲！

(看到一隻蜈蚣在追一條蛇，那條蛇很大條耶！)

b. 阿明驚怕好多隻月正有來一擺。

(阿明恐怕好幾個月才來一次。)

除了詞彙語意外，「好」還具有篇章和言談功能。在篇章層面中，「好」有很明顯的銜接功能，在會話中則用來銜接兩個話輪或話題，因此有預示話輪或話題轉換的功能，如(2)的「好」出現在話輪轉換處，標示前一個話題結束，要進入下一個話題。

(3) 主持人：爺哀个健康係子女个幸福。

黃醫師：係叻係叻，毋會差。

主持人：好。續下來愛討論个係老人家个運動方式……。

(主持人：父母的健康是子女的幸福。

黃醫師：是呀是呀，沒錯。

主持人：好。接下來要討論的是老人的運動方式……。)

此外，在人際層面中，說話者常使用「好」表示對前一個互動信息(如請求、建議、提案或邀請等)的正面評價，進而傳遞「同意/接受」之意，如(3)，而當說話者心中所想與字面表達不吻合時，說話者使用「好」並非表達「同意」的正面語氣，而是表達負面的「不滿、威脅、挑釁」的意味，因此會產生講反話的諷刺的效果，如(4)。

(4) 阿明：你兜無閒歸日咧，寮一下，啲兜茶來！

阿強：好好好……。

(阿明：你們忙碌一整天了，休息一下，喝點茶！

阿強：好好好……。)

(5) 阿明：下二擺你个事你就毋好管咧！你恁大人咧，自家曉得處理！

阿強：好，你个事你絕對毋會再過管咧！你乜毋好打電話分你！

(阿明：下次我的事你就不要管了，我這麼大了，自己會處理！

阿強：好，你的事我絕對不會再管了！你也不要打電話給我！)